

socieringsrådet og vil dér på anmodning af den anden part blive genstand for konsultationer.

#### Artikel 124

Denne aftale berører, indtil der er opnået lige rettigheder for enkeltpersoner og virksomheder i henhold til denne aftale, ikke rettigheder, der er dem sikret på grundlag af bestående aftaler mellem en eller flere medlemsstater på den ene side og Slovenien på den anden side.

#### Artikel 125

I denne aftale forstås ved »parter« på den ene side Fællesskabet eller dets medlemsstater eller Fællesskabet og dets medlemsstater i overensstemmelse med deres respektive beføjelser og på den anden side Slovenien.

#### Artikel 126

Protokol nr. 1, 2, 3, 4, 5 og 6 og bilag I til XIII udgør en integrerende del af aftalen.

#### Artikel 127

Aftalen indgås på ubestemt tid.

Hver af parterne kan opsige aftalen ved notifikation herom til den anden part. Aftalen ophører med at være i kraft seks måneder efter datoen for denne notifikation.

#### Artikel 128

Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union er depositar for aftalen.

#### Artikel 129

Aftalen gælder på den ene side for de områder, hvor traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Atomenergifællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab finder anvendelse, og på de i disse traktater fastsatte betingelser, og på den anden side for Republikken Sloveniens område.

#### Artikel 130

Aftalen er udfærdiget i to eksemplarer, på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk, tysk og slovensk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

#### Artikel 131

Aftalen skal godkendes af parterne i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Aftalen træder i kraft den første dag i den anden måned efter det tidspunkt, på hvilket parterne giver hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nævnt i stk. 1.

Aftalen træder på tidspunktet for sin ikrafttræden i stedet for aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Slovenien, undertegnet den 5. april 1993 i Luxembourg, og aftalen mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs medlemsstater og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side, undertegnet i Luxembourg den 5. april 1993.

#### Artikel 132

I tilfælde af, at bestemmelserne i visse dele af denne aftale, særlig bestemmelserne vedrørende varebevægelser, i afventning af afslutning af de for aftalens ikrafttræden nødvendige procedurer sættes i kraft i 1996 ved hjælp af en interimsaftale mellem Fællesskabet og Slovenien, vedtager parterne, at der ved »tidspunktet for denne aftales ikrafttræden« under disse omstændigheder, hvad angår afsnit III, artikel 65, 67 og 68 i denne aftale og protokol nr. 1, 2, 3, 4, 5 og 6 hertil, forstås:

- tidspunktet for interimsaftalens ikrafttræden, hvad angår forpligtelser, der får virkning på dette tidspunkt, og
- den 1. januar 1996, hvad angår forpligtelser, der får virkning efter ikrafttrædelsestidspunktet, og som refererer til ikrafttrædelsestidspunktet.